

INTRODUCCIÓN

Por las ramas del Siglo de Oro: perspectivas sobre la estemática¹

Luigi Giuliani, Victoria Pineda

Los Talleres Internacionales de Estudios Textuales nacieron en 2004 en la Universidad de Extremadura, al calor de las inspiraciones y las emociones que despertaron en nosotros los primeros *colloquia* de la recién fundada European Society for Textual Scholarship (ESTS) en Copenhague (2003) y Amberes (2004), y también el congreso de Nueva York de 2003 de su “asociación-madre”, la americana Society for Textual Scholarship (STS). Aquellos encuentros nos empujaron primero a proponerle a la ESTS la celebración en Alicante de su primer congreso (co-organizado por las universidades de Extremadura, Alacant, Lleida y Autònoma de Barcelona), y luego a imaginar la posibilidad de reproducir en España ese modelo —centrado en la reflexión teórica y metodológica, y transversal con respecto de las tradiciones filológicas nacionales— en actos de menor envergadura y con periodicidad anual.

Desde su primera edición —que inauguró Alberto Blecua en 2004 en Cáceres— los Talleres han mantenido la misma estructura: un número reducido de especialistas, no necesariamente afines por su campo de investigación o su orientación metodológica, comparten dos días de ponencias y debates. Tras

¹ La preparación de esta introducción y del presente volumen ha sido financiada por el programa de la Unión Europea Next Generation EU, en el marco del PRIN 2022, proyecto Early Modern Spanish Theater (1570 - 1700): Textual Transmission, European Circulation, New Digital Resources (2022SA97FP) – CUPJ53D23013540006.

Luigi Giuliani, University of Perugia, Italy, luigi.giuliani@unipg.it, 0000-0002-0204-7203
Victoria Pineda, University of Extremadura, Spain, mvpineda@unex.es, 0000-0002-8649-7227

Referee List (DOI 10.36253/fup_referee_list)

FUP Best Practice in Scholarly Publishing (DOI 10.36253/fup_best_practice)

Luigi Giuliani, Victoria Pineda, *Por las ramas del Siglo de Oro: perspectivas sobre la estemática*, © Author(s), CC BY 4.0, DOI 10.36253/979-12-215-0751-5.02, in Luigi Giuliani, Victoria Pineda (edited by), *Estemática: el Siglo de Oro por las ramas. Actas del XVII Taller Internacional de Estudios Textuales*, pp. 7-11, 2025, published by Firenze University Press, ISBN 979-12-215-0751-5, DOI 10.36253/979-12-215-0751-5

nueve ediciones en la Universidad de Extremadura, los Talleres se trasladaron por un año a la Universidad de Córdoba (2013) y desde 2014 se celebran en la Università degli Studi di Perugia. A partir de la edición XIV y durante tres años, gracias a la financiación del “PRIN 201582MPMN – Il teatro spagnolo (1570-1700) e l’Europa: studio, edizione di testi e nuovi strumenti digitali”, de cada Taller ha salido publicado un volumen monográfico con las respectivas actas, en las cuales se abordaban aspectos de la edición de textos teatrales: las acotaciones (XIV Taller), el diálogo (XV) y la puntuación (XVI) (Giuliani y Pineda 2018; 2020a; 2020b).

Tras una interrupción de cuatro años y en el marco de un nuevo PRIN, hemos reanudado la serie de los Talleres eligiendo como hilo conductor del encuentro un tema de mayor alcance que completara la visión de la ecdótica de los textos teatrales y al mismo tiempo la insertara en el contexto de la transmisión textual del Siglo de Oro.

La ecdótica española ha conocido en los últimos cuarenta años un impulso excepcional gracias al esfuerzo de dos gigantes, Alberto Blecua y Francisco Rico, que, desde perspectivas a menudo opuestas y bebiendo con inteligencia de fuentes extranjeras (la tradición italiana y la *material bibliography* anglosajona, respectivamente) han plantado en España la semilla de una crítica textual con perfil propio, superando tanto la venerable praxis de un Cotarelo y de un Menéndez Pidal como otras aportaciones valiosas, aunque aisladas, de un Germán Orduna y una Luisa López Grigera. Porque, más allá del esmero y la brillantez de sus ediciones, lo que ha connotado la labor de Blecua y de Rico siempre ha sido su afán por acompañar la atención hacia un texto concreto con la construcción de discursos de orden teórico y metodológico. En sus artículos, en las introducciones y en las notas de sus ediciones, los dos han sabido dialogar —a veces explícitamente, otras de forma solapada— entre ellos y, sobre todo, con la tradición filológica europea, dejando una huella que seguirá marcando durante mucho tiempo nuestro campo de estudios.

Ese diálogo —nacido alrededor de la eficacia del método de Lachmann cuando este se aplica a la transmisión impresa— desembocó en la polarización de diferentes visiones sobre el problema de la detección, la interpretación y la enmienda del error, con todas sus premisas y consecuencias sobre la filiación correcta de los testimonios. Esas reflexiones guiaron y a la vez se forjaron al calor del trabajo de proyectos financiados con fondos públicos y de iniciativas editoriales particulares dedicadas a la edición crítica de los clásicos de la literatura española: la teoría, pues, iba de la mano de la práctica ecdótica en la tarea de edición de los textos teatrales del Siglo de Oro² —o de las obras completas

² Entre ellos: Prolope, fundado por Alberto Blecua, y los proyectos de edición de las obras dramáticas de Calderón (dir. Luis Iglesias Feijoo), Mira de Amescua (dir. Agustín de la Granja), Rojas Zorrilla (Rafael González Cañal y Germán Vega García-Luengos), Moreto (dir. María Luisa Lobato), Cervantes (dir. Luis Gómez Canseco), Juan Pérez de Montalbán (dir. Claudia Demattè), Luis Vélez de Guevara (dir. George Peale), Antonio de Solís (dir. Frédéric Serralta).

de Quevedo (en el proyecto dirigido por Alfonso Rey), de los cancioneros de la Biblioteca Corsiniana de Roma (dirigido por Patrizia Botta), del fondo teatral manuscrito de la Real Biblioteca (Gondomar Digital, dentro del PRIN coordinado por Fausta Antonucci que patrocina el Taller de este año), de la novela corta del Barroco (dirigido por Rafael Bonilla Cerezo), entre otras empresas—; y en hazañas editoriales como la de la Biblioteca Clásica, que empezó sus andanzas en la editorial Crítica de Barcelona bajo la dirección de Francisco Rico y que ahora se publica en el ámbito de la Real Academia.

La XVII edición los Talleres Internacionales de Estudios Textuales se inauguró en el Departamento de Letras de la Università degli Studi di Perugia el 6 de mayo de 2024, día de san Pedro Nolasco, reunió a nueve especialistas para que aportaran distintas perspectivas sobre la transmisión de diferentes géneros literarios. Las versiones ampliadas de sus ponencias, completas con los *stemmata* e ilustraciones que se presentaron en su momento, no aspiran solo a ofrecer unos determinados *case studies*, sino que, respondiendo a la petición de los organizadores, apuntan a ilustrar procedimientos, hipótesis y teorías.

Las primeras cuatro ponencias tuvieron como objeto la transmisión del teatro. Gonzalo Pontón, actual director del grupo de investigación Prolope de la Universitat Autònoma de Barcelona, ilustró la metodología empleada por su grupo en la edición crítica de las *Partes de comedias* de Lope de Vega, haciendo hincapié en cómo durante el proceso se conjugó el análisis de los datos bibliográficos y la información proporcionada por el *stemma* de cada *Parte*. En particular, una nueva consideración de las decisiones de algunos de los editores de las *Partes XXII* y *XXIII* nos permite atisbar la importancia del *stemma* como herramienta para la hermenéutica del texto.

Por su parte, Fernando Rodríguez-Gallego destacó las dificultades y las contradicciones implícitas en la selección de un texto-base para elegir las variantes sustanciales en *stemmata* bipartitos. Los ejemplos sobre los que Rodríguez-Gallego construyó su razonamiento se tomaron de comedias de varios dramaturgos. El riesgo es el que el editor confíe demasiado en la lógica mecánica del texto-base, abdicando así de su responsabilidad y alejándose realmente de la última voluntad del autor.

Luigi Giuliani consideró dos tipologías de “testimonios-fantasma” en la tradición impresa: las ediciones cuya existencia —conjeturada a partir de datos bibliográficos— entorpece la labor de algunos editores críticos a la hora de reconstruir la transmisión de una obra, y la creación de subarquetipos perdidos que se da frecuentemente en los *stemmata* constituidos por *sueltas*. Este segundo fenómeno se estudia a partir de la comparación entre el *stemma* (que se considera también como reflejo de las disposiciones legales y administrativas, y las relaciones comerciales entre libreros e impresores) y el llamado «árbol real», es decir, la totalidad de las ediciones de una determinada obra que se imprimieron realmente.

En la óptica comparatista que siempre ha distinguido los Talleres, se invitó a Paolo Trovato para que ilustrase casos de la transmisión de textos teatrales italianos. Trovato analizó el caso de las llamadas «varianti performative», es decir,

modificaciones de los guiones debidas a la necesidad, por parte de las compañías, de adaptarlos a distintas representaciones teatrales que respondieran a los horizontes de expectativas del público de distintos lugares y distintas épocas. Los ejemplos están sacados de la *Calandria* de Bernardo Dovizi da Bibbiena, de la *Aminta* de Torquato Tasso y de la *Cortigiana* di Pietro Aretino.

Las dos intervenciones siguientes abordaron los problemas ecdóticos de la edición de colecciones de poesía. Vicenç Beltran ilustró las dificultades que supone la edición de cancioneros que contienen las obras de un único poeta y de los misceláneos, recopilados por lectores que reunieron poemas de múltiples autores. Beltran se centró en las variantes de dos cancioneros con las obras del Marqués de Santillana, el ms. 2655 de la Universidad de Salamanca (SA8) y el ms. 80 de la Biblioteca Pública de Toledo (TO1). La disyuntiva consiste en editar el cancionero en su integridad o trazar el *stemma* de cada poema para realizar la edición crítica de las obras de un único autor. De ambos planteamientos hay muestras en la praxis filológica asentada a lo largo del siglo XX y hasta nuestros días.

Patrizia Botta analizó la tradición de tres poemas de Pedro de Padilla comparando las versiones contenidas en el autógrafo de 1578, y en cancioneros de finales del siglo XVI, con el códice Reginensis Latini 1635 de la Biblioteca Vaticana. Este presenta variantes más arcaicas, que coinciden con las del autógrafo y que testimonian la circulación temprana de las obras de Padilla, variantes que se han conservado probablemente por el carácter periférico de Italia en la transmisión de la lírica española de la época.

Dos ponencias se dedicaron a la transmisión de la narrativa breve poscervantina. Rafael Bonilla Cerezo examinó veintiséis colecciones de novelas cortas, desde el *Lazarillo de Manzanares* de Juan Cortés de Tolosa (1620) a las *Navidades de Madrid* de Mariana de Caravajal y Saavedra (1663), lo que permite la aplicación de herramientas crítico-genealógicas (a menudo conjuntamente con el análisis bibliográfico) para establecer su filiación y llevar a cabo su edición. El autor destaca la necesidad de cotejar no solo todas las ediciones existentes sino también varios ejemplares para detectar posibles variantes de estado. Al mismo tiempo, reseña las ediciones modernas de dichas obras y comenta las decisiones de los filólogos de los siglos XX y XXI.

Muy estrechamente relacionada con la anterior, la ponencia de Marta Fabbri abordó la tradición textual de las primeras obras narrativas de Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo (*La hija de Celestina*, de 1612; *La ingeniosa Elena*, de 1614; *El caballero puntual*, de 1614 y 1619; *Corrección de vicios*, de 1615; *Casa del placer honesto*, de 1620; *El necio bien afortunado*, de 1621; y *Don Diego de Noche*, 1623), para cuya edición subraya la validez y utilidad del método neolachmanniano, aplicado conjuntamente con los principios de la tipofilología.

Fernando Plata reflexionó sobre las limitaciones del método a la hora de filiar textos breves y de circulación clandestina e inicialmente anónima como el memorial *Católica, sacra, real Majestad* (1638-1639) de Francisco de Quevedo, del que sobreviven cuarenta y seis manuscritos y un impreso, que transmitieron tres versiones distintas del texto. La presencia de huellas de contamina-

ción hace que sea casi imposible trazar un *stemma* que aclare la filiación de todos los testimonios.

Los casos prácticos y reflexiones teóricas expuestos en las ponencias y los debates que siguieron a cada una de ellas, y que de alguna manera han ayudado a configurar los trabajos finales, conforman un panorama desde el que continuar pensando en la validez, los instrumentos y los límites metodológicos de quienes nos ocupamos de editar los textos literarios del Siglo de Oro en nuestros días.

Bibliografía

- Giuliani, Luigi, y Victoria Pineda, eds. 2018. *“Entra el editor y dice”: ecdótica y acotaciones teatrales (siglos XVI y XVII)*. Venecia: Edizioni Ca’ Foscari (Biblioteca di Rassegna Iberistica 10).
- Giuliani, Luigi, y Victoria Pineda, eds. 2020a. *La edición del diálogo teatral (siglos XVI-XVII)*. Florencia: Firenze University Press.
- Giuliani, Luigi, y Victoria Pineda, eds. 2020b. *El punto y la voz. La puntuación de los textos teatrales (siglos XVI-XVIII)*. Pisa: Pisa University Press.